

Sara Flex



אזהרה

כדי למנוע פגיעה, קרא את חוברת הוראות השימוש הזאת ואת המסמכים הנלווים לה לפני השימוש במוצר.

חובה לקרוא את חוברת הוראות השימוש.



מדיניות עיצוב זכויות יוצרים

הסמלים ® ו-™ מציינים מוצרים בעלי סימנים מסחריים השייכים לקבוצת Arjo.

© Arjo 2020

המדיניות שלנו היא של שיפור מתמיד, לכן אנו שומרים את הזכות לשנות עיצובים ודגמים ללא הודעה מראש. אין להעתיק את התוכן של פרסום זה, כולו או חלקו, ללא הסכמת Arjo.

4	הקדמה
5	שימוש מיועד
6	הוראות בטיחות
7	הכנות
7	כיווני Sara Flex
8	ייעוד החלקים
9	תיאור / פונקציות המוצר
9	פקדים ותכונות
10	צג LCD
10	בלמי הגלגלים
11	לחצן עצירת חירום
11	לחצן הפעלה
11	משענת לרגליים
11	רצועות הרגליים
12	חיבור רצועות הרגליים (אופציונלי)
13	מנגנון להורדה במצב חירום
14	ערסלים מורשים עבור ה- Sara Flex
14	וו מרכזי (אביזר)
15	העברה מכיסא גלגלים ל- Sara Flex
15	הכן את ה- Sara Flex ואת המטופל
15	הנח את המטופל ב- Sara Flex
17	הרם את המטופל לתנוחת עמידה
17	העברת מטופל
18	העברה מה- Sara Flex לאסלה
19	העברה מה- Sara Flex למיטה/כיסא
20	מד משקל (אופציונלי)
22	שימוש ביחידת השקילה - לשקול את המטופל
22	שיטה א - לשקול את המטופל בלי משקל הערסל
23	שיטה ב - לשקול את המטופל עם הערסל
24	שינוי יחידות המדידה
25	הוראות שימוש בסוללה
27	הוראות ניקוי וחיטוי
29	פתרון בעיות
30	טיפול ותחזוקה מונעת
34	מפרטים טכניים
36	מידות
37	תוויות על ה- Sara Flex
39	רשימת הסטנדרטים והתעודות
40	תאימות אלקטרומגנטית
42	חלקים ואביזרים

שרות ותמיכה

יש לבצע תחזוקה שגרתית ל-Sara Flex שלך על מנת לשמור על בטיחות ומהימנות המוצר. ראה סעיף "טיפול ותחזוקה מונעת" בעמוד 30.

אם יש צורך במידע נוסף, צור קשר עם הנציג המקומי של Arjo לקבלת חלקי חילוף. פרטי ההתקשרות מופיעים בעמוד האחרון של הוראות שימוש אלה.

הגדרות בהוראות שימוש אלה

אזהרה

אמצעים: אזהרת בטיחות. אי הבנה של אזהרה זו או אי ציות לה עלולים לגרום לפגיעה שלך או של אחרים.

זהירות

אמצעים: אי ציות להוראות אלה עלול לגרום נזק למערכת או לציוד במלואם או בחלקם.

הערה:

אמצעים: זהו מידע חשוב המבטיח שימוש נכון במערכת או בציוד.

אמצעים: שם היצרן וכתובתו.



תודה שרכשת את הציוד מבית ArjoHuntleigh.

פנה אלינו אם יש לך שאלות בנוגע להפעלה או לתחזוקה של ציוד ArjoHuntleigh שברשותך.

לפני השימוש ב-Sara Flex יש לקרוא ולהבין לחלוטין הוראות שימוש אלה.

אם מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר הרפואי הזה המשפיעה על המשתמש או על המטופל, על המשתמש או המטופל לדווח על התקרית החמורה ליצרן המכשיר הרפואי או למפיץ. באיחוד האירופי, על המשתמש גם לדווח על תקריות חמורות לרשות האחראית במדינה השותפה שבה הוא נמצא.

נדרש לקרוא את המידע בהוראות שימוש אלה לצורך תפעול ותחזוקה של ציוד זה. מידע זה יסייע להגן על המוצר ויבטיח ביצועים משביעי רצון של המוצר. המידע המובא בהוראות שימוש אלה חשוב לבטיחות האישית הן של המטופל והן של המטפל, ולכן יש לקרוא ולהבין אותו היטב כדי למנוע פגיעה אפשרית.

ביצוע שינויים לא מורשים בציוד Arjo כלשהו עשוי לפגוע בבטיחות. ArjoHuntleigh לא תישא באחריות לתאונות, תקריות או ביצועים כושלים שעלולים לקרות כתוצאה משינויים לא מורשים במוצריה.

אירוע חמור

אם מתרחשת תקרית חמורה הקשורה למכשיר הרפואי הזה המשפיעה על המשתמש או על המטופל, על המשתמש או המטופל לדווח על התקרית החמורה ליצרן המכשיר הרפואי או למפיץ. באיחוד האירופי, על המשתמש גם לדווח על תקריות חמורות לרשות האחראית במדינה השותפה שבה הוא נמצא.

בנוסף על המטופל להיות:

- מסוגל לשאת משקל על רגל אחת לפחות, ולהיות בעל יציבות גוף ברמה מסוימת
 - מסוגל לשבת על קצה המיטה
 - משקל בטווח של 45 עד 200 ק"ג (440 – 99 ליברות)
 - בטווח של 145 עד 195 ס"מ (4'8" – 6'4").
- אם המטופל אינו עונה על הקריטריונים, יש להשתמש במערכת/ציוד אחרים.

זהירות

כדי להימנע מנזקים במוצר, אין להשתמש ב-Sara Flex בחוץ. יש להשתמש במוצר רק עם ערסלים שנועדו במיוחד.

חיי שירות צפויים

חיי השירות הצפויים הם התקופה המרבית של אורך החיים השימושיים כפי שהוגדר על ידי היצרן. חיי השירות הצפויים של ה-Sara Flex הם 10 שנים כאשר מבוצעים תחזוקה ושירות במוצר כמתואר בחלק 'טיפול ותחזוקה מונעת'.

חיי השירות בפועל עשויים להיות שונים בהתאם לתדירות השימוש והתנאים.

הוראות השימוש יהיו זמינים כל עוד זה נדרש וסביר, תוך לקיחה בחשבון את אורך חיי המכשיר.

חלקים מתכלים אחרים, למשל סוללות, מנוף וכדומה, כפופים גם לבלאי וחיי השירות הצפויים שלהם תלויים בשימוש.

יש להשתמש בציוד זה בהתאם להוראות בטיחות אלה. כל משתמש בציוד זה חייב לקרוא ולהבין את המידע המובא בהוראות שימוש אלה.

אם יש לך שאלות בנוגע לנושא כלשהו, פנה לנציג המקומי של Arjo.

שימוש מיועד ב-Sara Flex

ה-Sara Flex הוא עזר הרמה ועמידה נייד, בעל עומס עבודה בטווח של 200 ק"ג (440 ליברות), המיועד לסייע למטופלים בבתי חולים, סביבות סיעוד, בתי אבות וסביבות ביתיות, כולל בתים פרטיים, בהרמת המטופלים והעברתם ממקום אחד למקום אחר, לדוגמא, מ- או לכיסא, כיסא גלגלים, צד המיטה, אמבטיה, מקלחת/כיסא לשירותים ולרחצה או אסלה.

השימוש בציוד ייעשה על-ידי מטפל שעבר הסמכה מתאימה ויש לו ידע הולם בכל הנוגע לסביבת הטיפול, לשיטות העבודה וההליכים הנהוגים בה, ובהתאם להנחיות המפורטות בהוראות שימוש אלה.

יש להשתמש ב-Sara Flex רק למטרה המצוינת בהוראות השימוש. אין להשתמש בו לכל מטרה אחרת.

הערכת מצב המטופל

מומלץ שבמוסדות טיפוליים יתקיימו נוהלי הערכה קבועים כדי לוודא שהמטופלים בוחנים כל מטופל לפני השימוש.

לפני השימוש, על המטפל תמיד לשקול את המצב הרפואי והיכולות הפיזיות והמנטליות של המטופל.

מדיניות של מספר העובדים הנדרשים להעברת מטופל

מנופי ההרמה של Arjo מתוכננים עבור שימוש בטוח בהפעלה על ידי מטפל יחיד. באחריותו של המטפל לקבוע את מספר האנשים הדרושים להעברה, בהתאם לגורמים הבאים:

- מצב המטופל
- הפעולה שיש לבצע
- משקל המטופל
- הסביבה
- יכולת
- רמת המיומנות של המטפל

אל תהסס ליצור קשר עם הרופא המטפל שלך להדרכה בנושא.

אזהרה!

כדי למנוע פציעה, ודא כי המטופל נמצא תחת השגחה בכל עת.

אזהרה!

ציוד זה מכיל חלקים קטנים אשר עלולים להוות סכנת חנק לילדים במקרה של נשימה או בליעה. יש להרחיק ילדים וחיות מחמד מהציוד. הכבל של השלט הידני מהווה סיכון חנק; יש לנקוט באמצעי הזהירות הנחוצים למניעת הדבר.

אזהרה!

לפני השימוש ב-Sara Flex, על מומחה בריאות מוסמך לערוך הערכה קלינית להתאמת המטופל ומצבו, כדי למנוע פציעה.

אזהרה!

כדי למנוע פציעה, וודא כי העומס המוחל נמוך מעומס העבודה הבטוח של כל המוצרים והאביזרים שבהם נעשה שימוש.

זהירות

כדי למנוע היווצרות קורוזיה על המוצר, אין להשאיר את Sara Flex ואת האביזרים לתקופות ממושכות באזורים לחים או רטובים.

Sara Flex כיווני

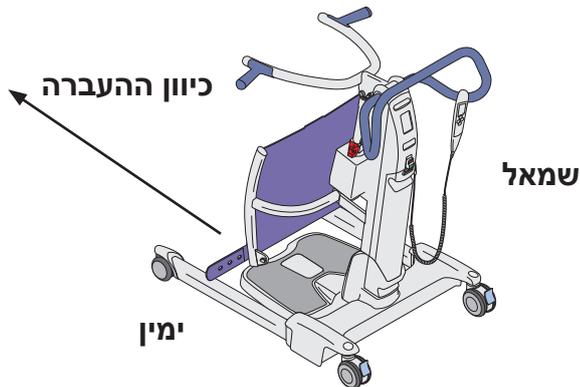
שמאל וימין

ל-Sara Flex יש צד שמאלי וצד ימני. (ראה איור 1)

כיוון ההעברה

המטפל חייב להימצא מאחורי Sara Flex במהלך ההעברה.

איור 1



פעולות שיש לבצע לפני השימוש הראשון (6 שלבים)

1. בצע בדיקה חזותית של האריזה לאיתור נזקים. אם נראה כי המוצר ניזוק בשילוח, פנה לסוכנות השילוח. אין להשתמש במוצר.
2. יש למחזר את חומרי האריזה בהתאם לתקנות המיחזור המקומיות.
3. קרא את הוראות השימוש
4. אחסן את הוראות השימוש במקום מתאים, שיהיו נגישות בקלות תמיד.
5. ודא כל פונקציה (למעלה-למטה, פתיחה-סגירה של רגלי השלדה של המנף)
6. הפעל את פונקציית המנגנון להורדה במצב חירום כדי לוודא שהיא פועלת כשורה. לשם כך, משוך כלפי מעלה את הידית להורדה במצב חירום ושמור עליה כשהיא פונה כלפי מעלה, ובמקביל, לחץ כלפי מטה את זרוע ההרמה עד שתתחיל לרדת.

הערה

הפעלה ראשונית עשויה לדרוש עומס נוסף על זרוע ההרמה. ייתכן שיעזור אם שני אנשים יבצעו בדיקה זו, אחד כדי להפעיל את הידית והשני כדי ללחוץ על זרוע ההרמה כלפי מטה.

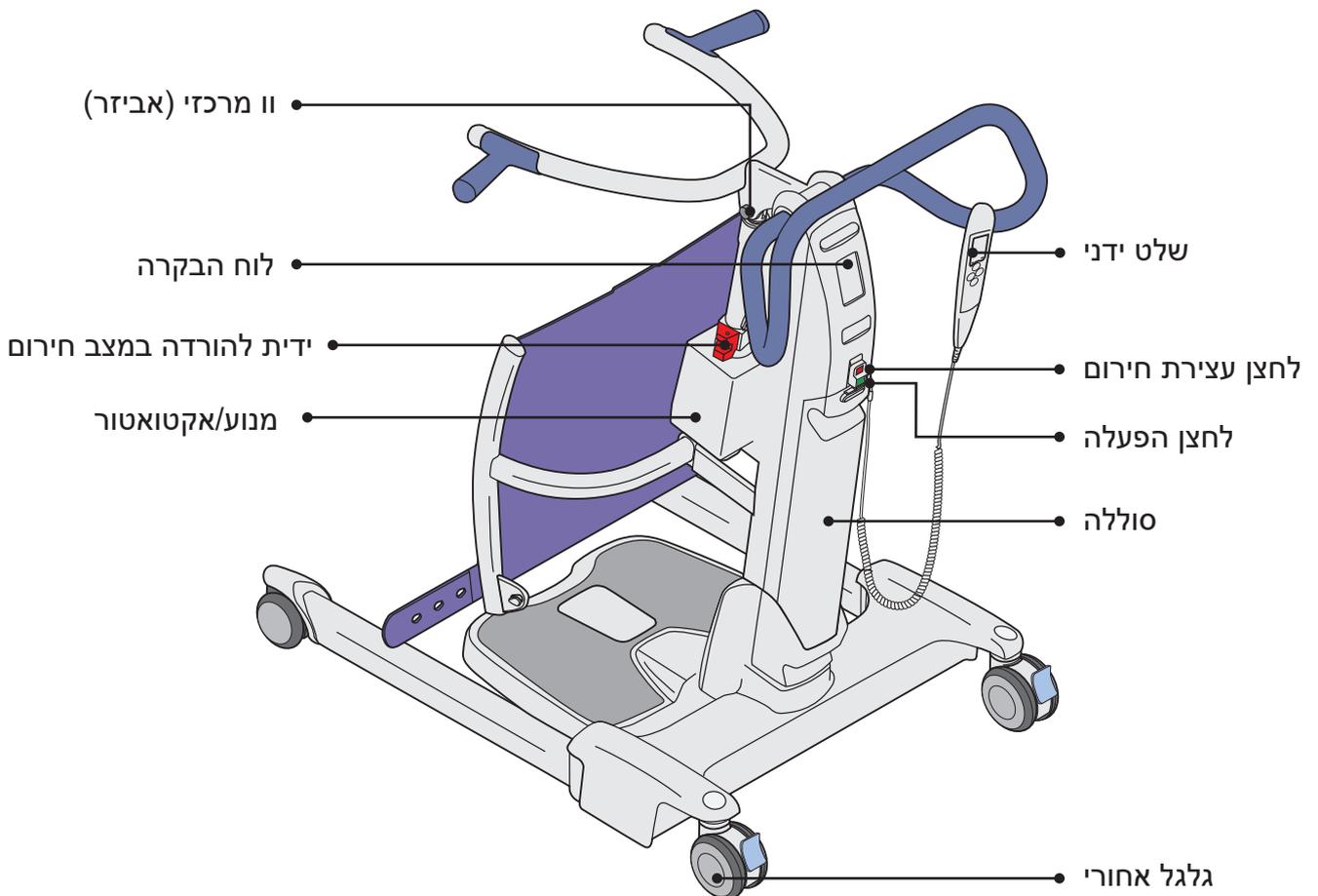
פעולות שיש לבצע לפני כל שימוש (2 שלבים)

1. בדוק חזותית את ה-Sara Flex. אין להשתמש במוצר אם חלק כלשהו ניזוק.
2. בדוק את רמת הסוללה.

בין כל שימוש ושימוש

נקה וחסא את המוצר בהתאם להוראות בסעיף "הוראות ניקוי וחיטוי" בעמוד 27.

ייעוד החלקים



פקדים ותכונות

שלט ידני (ראה איור 2)

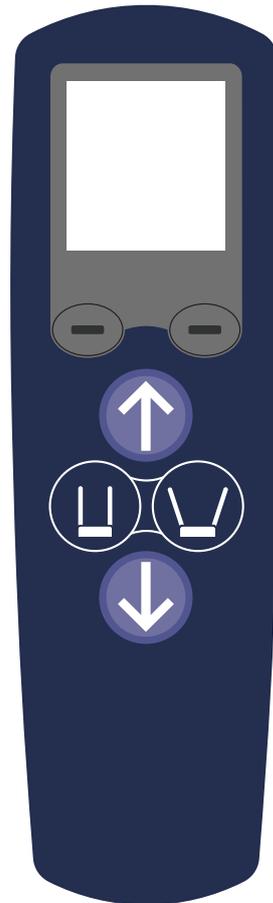
איור 2

יש להשתמש בשלט הידני כדי:

- להעלות/להוריד את זרוע ההרמה ב-Sara Flex.
- לפתוח/לסגור את רגלי השלדה ב-Sara Flex.
- כפתורי המקף משמשים לפעולות תפריט.

פונקציות הלחצנים:

למעלה	
למטה	
סגירת רגלי השלדה של המנוף	
פתיחת רגלי השלדה של המנוף	
מקף ימני	
מקף שמאלי	



אם ישוחרר כפתור לחוץ, הוא יפסיק את תפקודו באופן מיידי.

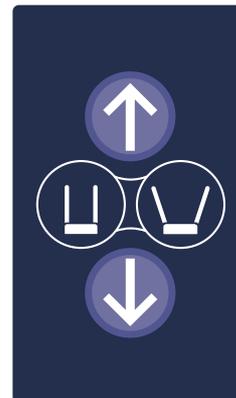
לוח הבקרה (ראה איור 3)

איור 3

לוח הבקרה המותקן על הצריח פועל במקביל לשלט הידני. ניתן לשלוט ב-Sara Flex מלוח הבקרה.

פונקציות הלחצנים:

למעלה	
למטה	
סגירת רגלי השלדה של המנוף	
פתיחת רגלי השלדה של המנוף	



צג LCD

(ראה איור 4)

רמת סוללה - ראה "הוראות שימוש בסוללה" בעמוד 25.	
מונה השימוש	0.0
סמל תחזוקה	
משקל המטופל - ראה "מד משקל (אופציונלי)" בעמוד 20.	0.0

בהפעלה, לוקח קצת זמן עד שהתצוגה נראית כמוצג
באיור 4. צג ה-LCD יידלק רק לאחר לחיצה על כפתור.

מונה השימוש

מונה השימוש מציג את כמות הזמן המצטבר (בשעות)
שזרוע המנוף הועלתה או הורדה.
מונה השימוש יגדל במרווחים של 0.1 שעות בכל פעם
שנצברו שש דקות נוספות.

הערה

מונה השימוש מתעד רק במהלך תנועת זרוע ההרמה.

סמל תחזוקה

סמל התחזוקה משמש כתזכורת לדרישות התחזוקה
השנתיות של המוצר.

סמל התחזוקה מוצג לאחר 125 שעות שימוש. זו התקופה
הממוצעת בה משתמשים במנוף במהלך שנה אחת. סמל
התחזוקה יהבהב (יידלק למשך שנייה אחת ויכבה למשך
שנייה אחת).

כאשר סמל התחזוקה מופיע, היחידה עדיין תהיה בטוחה
לשימוש, אבל על התחזוקה השנתית להתבצע בהקדם
האפשרי.

הערה

על הטכנאי לאפס את התצוגה ל-"0.0" כאשר הבדיקה
השנתית מתבצעת. זה נעשה כדי לראות באופן חזותי
מתי אמורה להיות הבדיקה הבאה.

בלמי הגלגלים

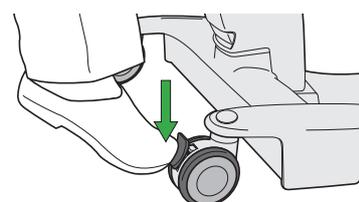
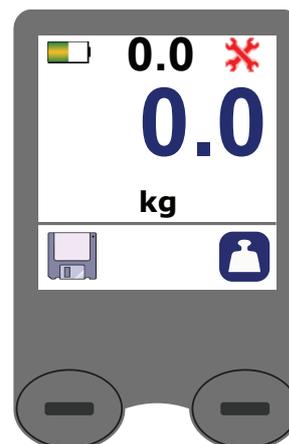
הבלמים בגלגלים האחוריים יכולים לפעול בדרך הרגל כדי
לשמור על ה-Sara Flex במקום.

הפעלת הבלמים (ראה איור 5):

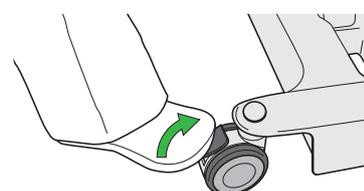
לחץ על דוושת הבלם האפורה של הגלגל (א/A).

שחרור הבלמים (ראה איור 5):

דחוף קלות את דוושת הבלם האפורה של הגלגל (ב/B).



א



ב

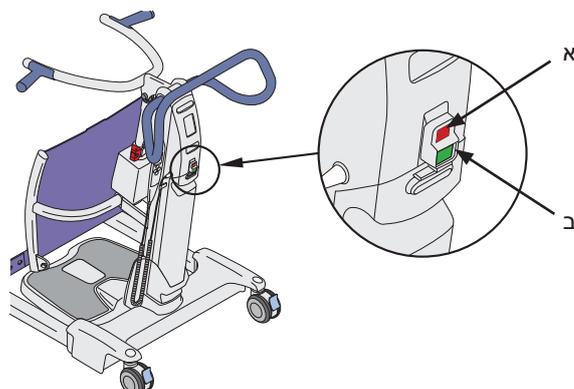
לחצן עצירת חירום

להפעלה

לחץ על לחצן עצירת החירום האדום (א/A) כדי לנתק את אספקת החשמל לכל הרכיבים החשמליים. (ראה איור 6)

להשבתה

לחץ על לחצן ההפעלה הירוק (ב/B) כדי להפעיל מחדש את הציוד. (ראה איור 6)

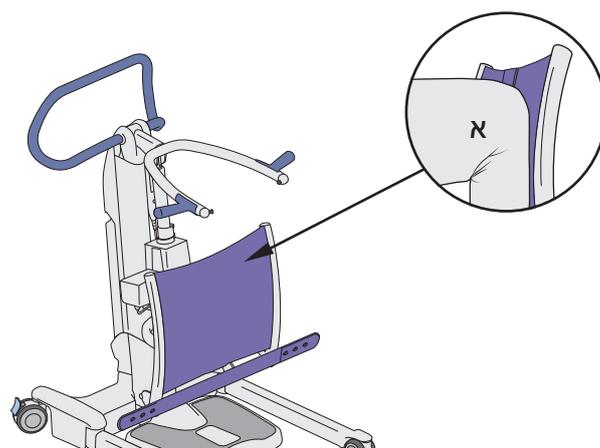


לחצן הפעלה

לחצן ההפעלה הירוק (ב/B) ממוקם ליד לחצן העצירה. לחץ על לחצן ההפעלה כדי להפעיל את ה-Sara Flex. (ראה איור 6)

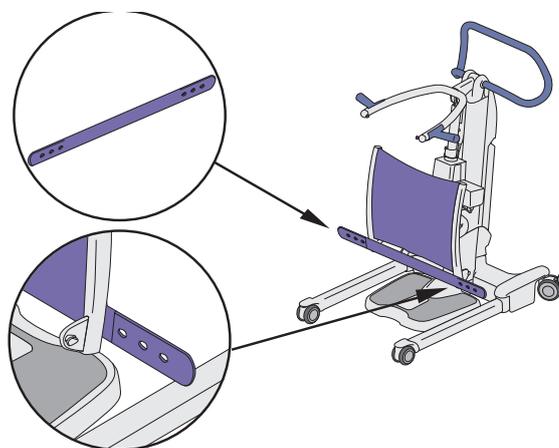
משענת לרגליים

תומכת הרגליים עשויה מסיליקון. (ראה איור 7)
חומר זה מתאים את עצמו לפי הלחץ המופעל על ידי הברכיים של המטופל (א/A).



רצועות הרגליים

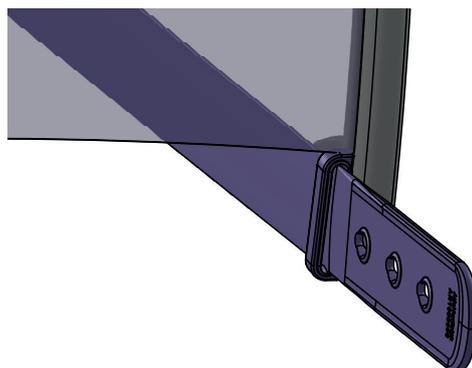
רצועת הרגל ממוקמת מתחת לתמיכת הרגליים העשויה מסיליקון. (ראה איור 8)
רצועת הרגל משמשת כדי לוודא שרגלי המטופל נשארות קרובות לתמיכת הרגליים.
כדי להדק את רצועת הרגליים, חבר אותה לנקודת החיבור משני צדדי תמיכת הרגליים.



חיבור רצועות הרגליים (אופציונלי)

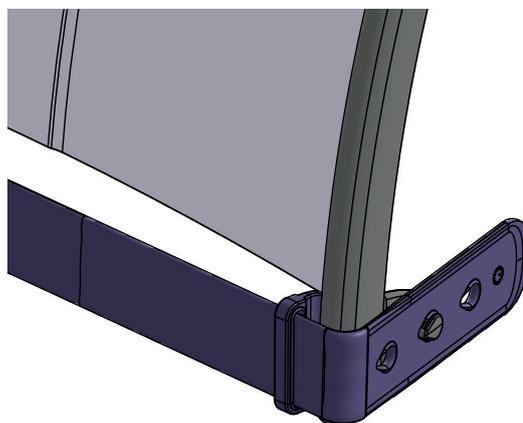
איור 9

הכנס את הרצועה לחיבור.
(ראה איור 9)



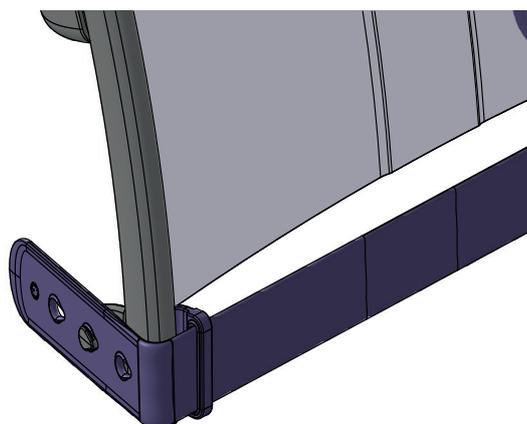
איור 10

הדק את הרצועה לכרית התמיכה ברגליים.
(ראה איור 10)



איור 11

בצע את אותן הפעולות בצד השני, במידת הצורך.
(ראה איור 11)



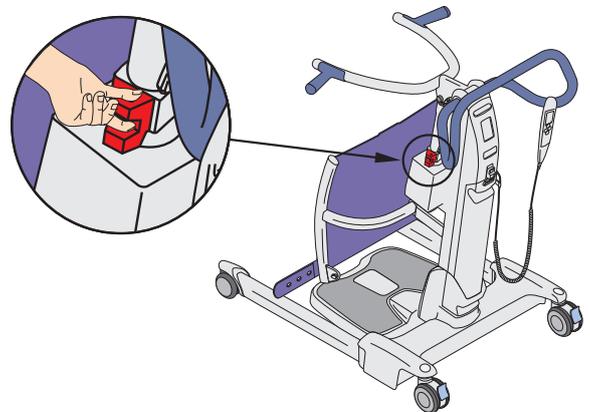
מנגנון להורדה במצב חירום

כאשר יש להפעיל את פונקציית המנגנון להורדה במצב חירום, יש למקם את Sara Flex כך שניתן יהיה להוריד את המטופל למשטח מתאים כגון כיסא או מיטה. עמוד לצד Sara Flex, באותו צד של הידית האדומה להורדה במצב חירום. (ראה איור 12)



איור 13

השתמש ביד אחת כדי למשוך כלפי מעלה בהדרגה את הידית להורדה במצב חירום (ולהשאיר אותה שם) כדי לאפשר לזרוע ההרמה להוריד את המטופל אל המשטח. לאחר שהמטופל הורד, שחרר את הידית להורדה במצב חירום והיא תחזור למיקומה הנכון. (ראה איור 13)



הערה

אם זרוע ההרמה לא מתחילה לרדת כאשר אתה מושך את הידית להורדה במצב חירום כלפי מעלה, השתמש ביד השנייה כדי ללחוץ כלפי מעלה על זרוע ההרמה תוך כדי משיכה כלפי מעלה של הידית להורדה במצב חירום, עד שזרוע ההרמה תתחיל לרדת. (אם זרוע ההרמה נמצאת במצב המורם ביותר, מומלץ לעמוד מול המטופל וללחוץ על זרוע ההרמה כדי להרחיק אותה). השאר את הידית להורדה במצב חירום משוכה כלפי מעלה עד להורדת המטופל אל המשטח המקבל.

כיבוי אוטומטי

פעולה זו אינה אחת פעולות הבקרה והשליטה אלא פונקציה מובנית באלקטרוניקה של ה-Sara Flex. אם ישנו עומס יתר על המנוף ואם ניסית להוריד או להרים מטען השוקל יותר ממה שמותר, תפעל פעולת "הכיבוי האוטומטי" כדי למנוע מהמנוף לפעול עם עומס יתר על עומס העבודה הבטוח (SWL). תנועת המנוף ופעולתו יעצרו האופן אוטומטי.

לאחר שהתנועה נעצרה, שחרר את הלחצן "העלאה" שעל השלט הידני או על לוח הבקרה. אל תמשיך בהרמת המטען. וודא שהמטען שעל ה-Sara Flex נמצא בטווח עומס העבודה הבטוח.

מערכת מניעת ריסוק

פעולה זו אינה אחת פעולות הבקרה והשליטה אלא פונקציה מובנית באלקטרוניקה של ה-Sara Flex. אסור לחלוטין להוריד את זרוע ההרמה בכך שתהיה במגע עם המטופל או כל חסימות אחרות. אם דבר זה קורה, מערכת "מניעת הריסוק" של ה-Sara Flex תפעל, תעצור את המנוע ותעצור את תנועת המנוף, אחר כך, שחרר את הלחצן "הורדה" מיד ואז לחץ על הלחצן "הורדה" כדי להרים אותו עד שמצב המנוף פנוי. הסר את המחסום.

ערסלים מורשים עבור ה-Sara Flex

הערסלים הבאים מתאימים לשימוש עם ה-Sara Flex.

ערסלים פעילים (ראה איור 14)

- TSS.500 (S)
- TSS.501 (M)
- TSS.502 (L)
- TSS.503 (XL)
- TSS.504 (XXL)

Flites

- MFA3000 (Flite)

מנוף העברה (ראה איור 15)

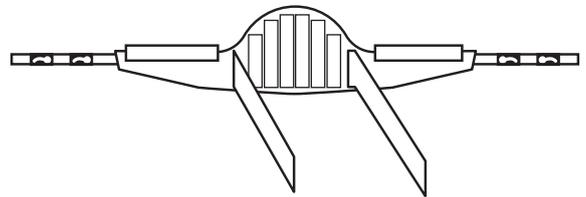
- TSS.511 (דגם ערסל העברה, בשימוש רק עם הו המרכזי)

לבחירת הערסל, עיין בהוראות השימוש של אותו ערסל.

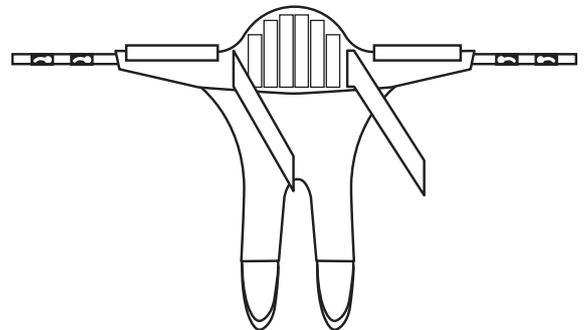
וו מרכזי (אביזר)

לשימוש רק עם ערסל ההעברה. יש להתקין את הוו המרכזי (ראה איור 16) מתחת לזרוע ההרמה על ידי טכנאים מוסמכים בלבד.

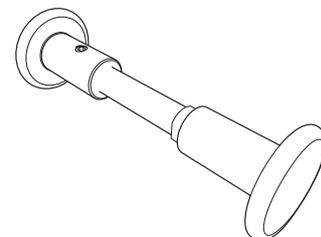
איור 14



איור 15



איור 16



העברה מכיסא גלגלים ל-Sara Flex

הכן את ה-Sara Flex ואת המטופל

- להוראות הערסל, עיין בהוראות השימוש של אותו ערסל בהתאם, ואת תווית הערסל.
- קבע אם ה-Sara Flex היא הצידוד המתאים לשימוש עבור המטופל, עיין ב-"שימוש מיועד" בעמוד 5.
- הורד את זרוע ההרמה של Sara Flex לגובה המינימלי.
- יידע את המטופל על ההעברה (למשל, העברה לשירותים).
- בחר והחל את הערסל, עיין בהוראות השימוש של אותו ערסל.
- הפעל את הבלמים בכיסא הגלגלים (אם יש).

הנח את המטופל ב-Sara Flex

(8 שלבים)

1. פתח את רגלי השלדה כדי להתאים לרוחב הכיסא, המיטה וכו.

הערה

אם רגלי השלדה יכולות להיכנס מתחת לרהיטים, אל תפתח את רגלי השלדה

2. יש לבקש או לעזור למטופל להניח את רגליו על הלוחית לרגליים. (ראה איור 17)

איור 17



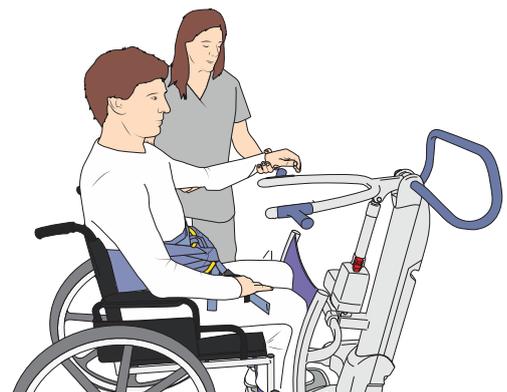
3. דחף את Sara Flex לעבר המטופל עד שהיא תיגע בעדינות בשוקיו. (ראה איור 18)

איור 18



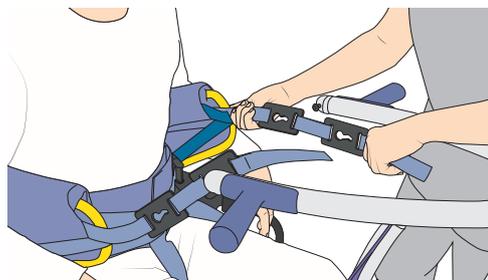
4. יש לבקש או לעזור למטופל להניח את ידיו על הידיות למטופל. (ראה איור 19)

איור 19



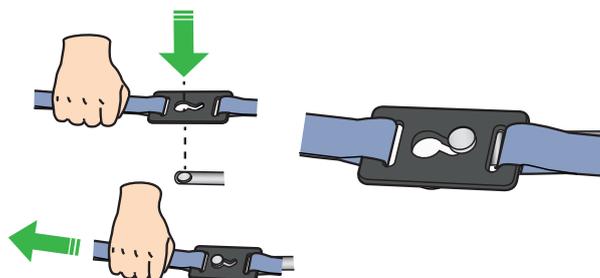
איור 20

5. חבר את אבזמי הערסל לנקודות החיבור בזרוע ההרמה של Sara Flex. (ראה איור 20)



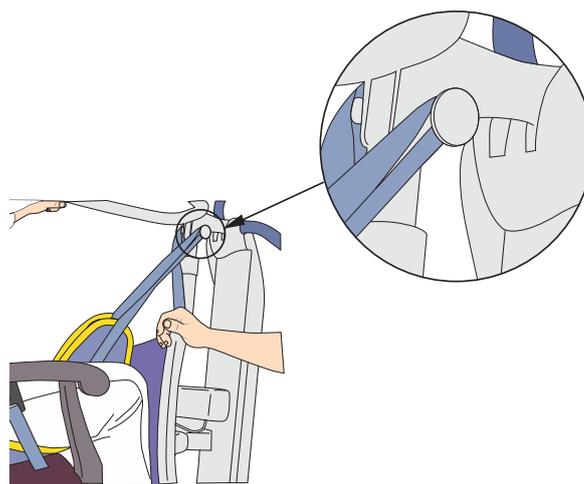
איור 21

6. וודא שכל האבזמים מחוברים היטב. (ראה איור 21)



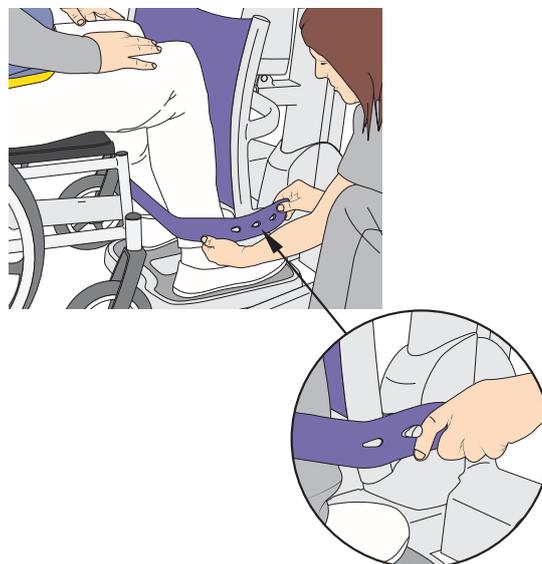
איור 22

7. בעת השימוש בערסל העברה, חבר גם את הלולאות על הוו המרכזי (אביזר) מתחת לזרוע ההרמה. (ראה איור 22)



איור 23

8. חבר את רצועת הרגל כדי לתמוך ברגלי המטופל, במידת הצורך. (ראה איור 23)



הרם את המטופל לתנוחת עמידה

הערה

- בעת העלאת מטופל בעזרת ערסל ההעברה, אין צורך שיעזור בהעלאה.
- בעת השימוש בערסל ההעברה, אין להעלות את המטופל גבוה יותר מתנוחת הישיבה. תנוחה גבוהה יותר לא תהיה נוחה עבור המטופל.

(5 שלבים)

1. עמדו ליד המטופל והודיעו לו כי ה-*Sara Flex* תועלה למצב עמידה.
2. בדוק את נקודות החיבור כדי לוודא שה-*Sara Flex* מוכנה.

אזהרה!

כדי למנוע פציעה, יש לוודא שהמטופל משתתף. אם לא, יש לשקול לסיים את ההעברה, להחזיר את המטופל לתנוחת ישיבה ולהעריך מחדש את הבחירה בציווד.

3. השתמש בשלט הידני כדי להעלות את המטופל מתנוחת ישיבה לתנוחת עמידה. (ראה איור 24)
4. בזמן שהמטופל עומד, בדוק את גופי התמיכה.
5. הדק רצועות בטיחות סביב הבטן, במידת הצורך.

העברת מטופל

(2 שלבים) (ראה איור 25)

1. משוך את ה-*Sara Flex* הרחק מכיסא הגלגלים, באמצעות ידית התמרון.
2. סגור את רגלי השלדה, במידת הצורך.



העברה מה-Sara Flex לאסלה

(18 שלבים)

1. בעזרת ידית התמרון, מקם את המטופל מול האסלה/ הכיסא לשירותים ולרחצה או מול המכשיר עליו ישב המטופל. (ראה איור 26)
2. כוונן את רגלי השלדה, במידת הצורך.
3. בזמן שהמטופל עומד, המטפל יכול לסייע בבגדי המטופל (כלומר, הלבשה, הסרת בגדים או שימוש בשירותים וכו').
4. מקם את המטופל מעל האסלה/הכיסא לשירותים ולרחצה. לחץ על החץ בכיוון מטה בשלט הידני כדי להוריד את המטופל למצב ישיבה.
5. עמוד ליד המטופל בזמן שהוא יורד.

איור 26

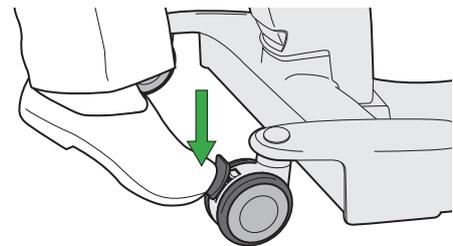


אזהרה!

כדי להימנע מצביטת איברי המין והעור, יש לוודא שקיים מרווח מספיק במהלך התנועה.

6. הפעל את בלמי הגלגלים כדי להשאיר אתה-Sara Flex במקומה בזמן שהמטופל יושב על האסלה. (ראה איור 27)
7. הסר את אבזמי הערסל מה-Sara Flex.
8. בקש מהמטופל לשחרר את הידיות למטופל.
9. הסר את רצועות הרגליים, אם רלוונטי.
10. הסר את הערסל, במידת הצורך.
11. גרום למטופל להרגיש בפרטיות, אך וודא שהוא עדיין נמצא תחת השגחה.
12. לאחר מתן טיפול בהיגיינה אישית, הנח שוב את הערסל, אם הוסר.
13. יש לבקש או לעזור למטופל להניח את ידיו על הידיות למטופל. (ראה איור 19)
14. חבר את אבזמי הערסל לנקודות החיבור ברצועת ההרמה של ה-Sara Flex. (ראה איור 20)
15. וודא שכל האבזמים מחוברים היטב. (ראה איור 21)
16. הרם את המטופל במידה קלה, השתמש במוצרי טיפול באי שליטה והתאם את בגדיו.
17. שחרור הבלמים.
18. לפני העברתו מהשירותים, חזור על השלבים "הרם את המטופל לתנוחת עמידה" בעמוד 17..

איור 27



העברה מה-Sara Flex למיטה/כיסא

(11 שלבים)

1. הפעל את הבלמים בכיסא הגלגלים, אם יש.

איור 28

2. התאם את רגלי השלדה במידת הצורך כדי שיוכלו לעבור ליד המיטה/הכיסא. (ראה איור 28)



3. הורד את המטופל אל פני המיטה/הכיסא. (ראה איור 29)

איור 29

4. וודא שהמטופל ממוקם בצורה נכונה על המיטה/הכיסא.



5. הסר את הערסל מה-Sara Flex.

6. בקש מהמטופל לשחרר את הידיות למטופל.

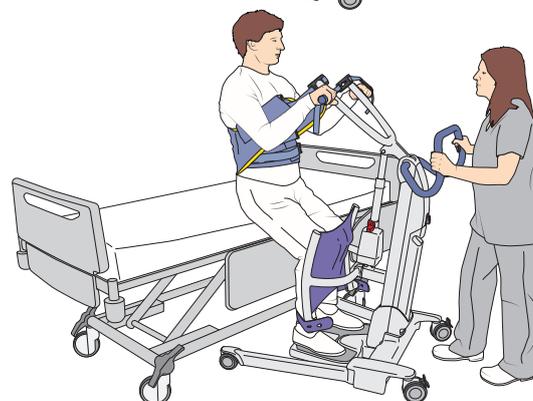
7. הסר את רצועות הרגליים, אם רלוונטי.

8. בקש מהמטופל להניח את רגליו על הלוחית לרגליים, יש לסייע לו במידת הצורך.

9. משוך את ה-Sara Flex והרחק אותה מהמטופל.

10. הסר את הערסל מהמטופל

11. נקה את ה-Sara Flex לאחר ביצוע ההעברה בהצלחה, לפי ה-"הוראות ניקוי וחיטוי" בעמוד 27 או לפי ההנחיות המקומיות.



אזהרה!

כדי להימנע מפציעה, השתמש במד המשקל רק כדי לשקול מטופלים בבית חולים או במתקני טיפול בפיקוח צוות הסיעוד ואנשי מקצוע בתחום הבריאות.

זהירות

יש להניח את היחידה על משטח שטוח כאשר היא מופעלת כדי לאפשר לסרגל המדידה לבצע איפוס אוטומטי.

אל תגע את המנוף או את כל מרכיביו עד שהמד מציג "0.0". אי מילוי הנחיה זו עלול לגרום לקריאה שגויה.

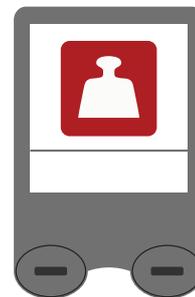
סמלי/תפקודי תצוגה

מסך ה-LCD בשלט הידני יכול להציג משקל בקילוגרמים (ק"ג) (או ליברות (lb)) בשווקים ספציפיים). סימן המינוס (-) מופיע כאשר המשקל שלילי (ראה "שיטה ב - לשקול את המטופל עם הערסל" בעמוד 23).

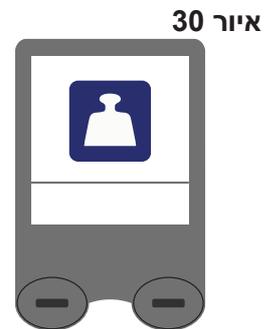
סמל אזהרה על עומס יתר

סמל אזהרת המשקל המרבי מופיע כאשר משקל המטופל עולה על עומס העבודה הבטוח (SWL) 200 ק"ג (440 ליברות). (ראה איור 30)

אם ישנו עומס יתר על המד, היחידה תצפצף פעמיים והתצוגה תחליף את סמל המשקל בסמל אזהרה - משקל מרבי. הפחת את העומס על ידי הורדת המטופל באופן מיידי. אל תגע במשקל/במנוף עד שהסמל נכבה.



סמל אזהרה - משקל מרבי



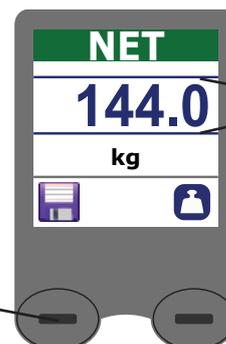
סמל משקל

משקל נטו

זהו המשקל (נטו) של המטופל ללא אביזרים כלשהם, למשל, הערסל. (ראה איור 31)
להוראות כיצד להשיג את המשקל (נטו) של המטופל, עיין ב-"שיטה א - לשקול את המטופל בלי משקל הערסל" בעמוד 22

**שמירת משקל**

כדי להשתמש בפונקציית השמירה, לחץ על לחצן המקף הימני (A/A) כדי לשמור את המשקל במד. (ראה איור 32) פעולה זו תשמור את המדידה המוצגת על המסך. שני קווים כחולים יוצגו כאשר המדידה המוצגת נשמרת (B/B).



הערה

על המטופל להישאר ללא תזוזה ככל הניתן במהלך השקילה. תנועה רבה מדי מבעד המטופל עלולה לגרום לקריאה שגויה

הטיה (עבור מדדים מדרגה III)

התצוגה תחליף את סמל המשקל בסמל הטיה.

הערה

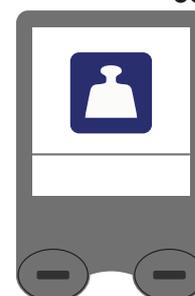
עבור מדדים מדרגה III, אם התצוגה מציגה סמל "הטיה" גדול יותר לסירוגין עם סמל המשקולות, העבר את ה-Sara Flex למיקום בגובה אחר בכך שסרגל המדידה יפעל כראוי (ראה איור 33).

כאשר ה-Sara Flex נמצאת במצב הטיה, לא תימצא קריאת משקל זמינה.

זה טבעי שהתצוגה תציג מדי פעם תמונות של "הטיה" בזמן שהמנוף מועבר או במקרה של נגיעה.



סמל הטיה



סמל משקל

שימוש ביחידת השקילה - לשקול את המטופל

שיטה א - לשקול את המטופל בלי משקל הערסל

(8 שלבים)

איור 34



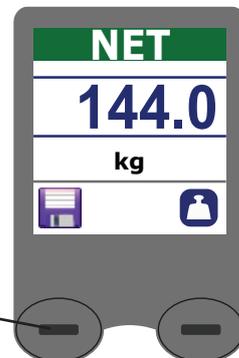
איור 35



איור 36



איור 37



1. השתמש בלחצן ההפעלה כדי להפעיל את ה-Sara Flex.
2. אם הערסל כבר מותקן ב-Sara Flex, המשקל כבר התאפס אוטומטית. (ראה איור 34) עבור לשלב 5.
3. אם הערסל טרם הותקן, יש להתקין אותו. המשקל יציג את משקל הערסל על התצוגה.
4. כדי להשתמש בפונקציית השקילה, לחץ על לחצן המקף הימני (א/A) כדי לאפס את הסולם. כעת, התצוגה תציג משקל אפס. (ראה איור 35)
5. הנח את הערסל על המטופל, עיין בהוראות השימוש של אותו ערסל בהתאם. הנח את המטופל על Sara Flex בצורה בטוחה.

6. הרם את המטופל. (ראה איור 36)

7. משקלו (נטו) של המטופל מוצג כעת. (ראה איור 37)
8. לחץ על כפתור המקף השמאלי (א/A) כדי לשמור על טקסט המשקל הנטו בתצוגה.

הערה
כאשר ה-Sara Flex עוברת למצב שינה, טקסט המשקל המוצג על המסך ייעלם.

שיטה ב - לשקול את המטופל עם הערסל

(7 שלבים)

1. הרם את המטופל לתנוחת עמידה.
2. לחץ על לחצן המקף הימני כדי לקבל קריאת אפס על התצוגה. (ראה איור 38)
3. השלם את העברת המטופל והסר אותו מה-*Sara Flex*.
4. המשקל יציג מספר שלילי.
5. חבר שוב את הערסל ל-*Sara Flex*.
6. התעלם מסימן המינוס שעל המסך. אפשר לקריאת המשקל להתייבב. המספר שבתצוגה הוא משקלו של המטופל. (ראה איור 39)
7. לחץ על כפתור המקף השמאלי (A/A) כדי לשמור על טקסט המשקל הנטו בתצוגה.

הערה

כאשר ה-*Sara Flex* עוברת למצב שינה, טקסט המשקל המוצג על המסך ייעלם.

איור 38



איור 39



שינוי יחידות המדידה

(6 שלבים)

1. כדי להציג את מסך מצב המנוף, לחץ על שני לחצני המקפים (A/A) בו-זמנית. (ראה איור 40)

2. כדי לגשת למסך התצורה, לחץ על לחצן "למטה" (B/B) על השלט הידני. (ראה איור 40)

מסך יחידת המשקל יוצג.
(ראה איור 41)

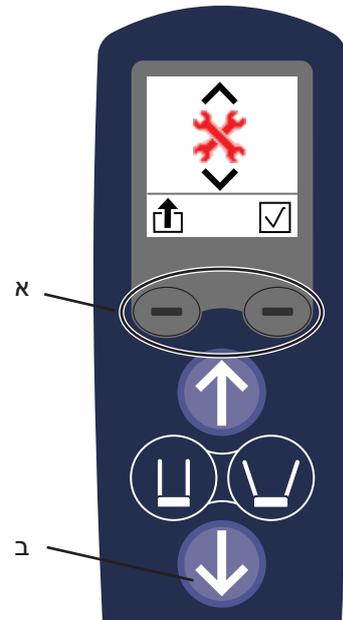
3. לחץ על לחצן המקף הימני (C/C) כדי לגשת ליחידות המדידה. (ראה איור 42)

4. לחץ על הלחצן "למטה" כדי לעבור מק"ג לליברות (B/B).

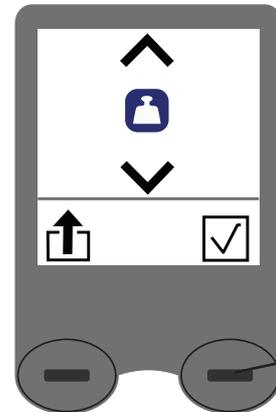
5. כדי לשמור את ההגדרות וכדי לחזור לשימוש רגיל, לחץ על לחצן המקף הימני (C/C). (ראה איור 42)

6. לחץ על כפתור המקף השמאלי (D/D) כדי לצאת מבלי לשמור את השינויים. (ראה איור 42)

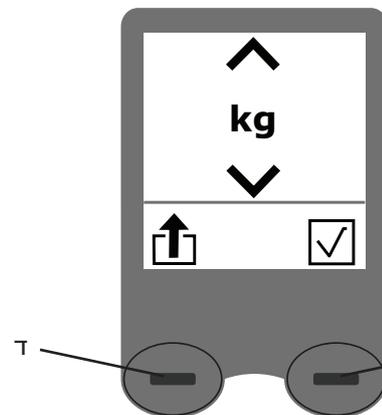
איור 40



איור 41



איור 42



הערה

לא ניתן לשנות את יחידות המסה במשקל דרגה 3.

הוראות שימוש בסוללה

אזהרה!

כדי למנוע פציעות גופניות, אין לרסק, לנקב, לפתוח ולפרק את הסוללה או לבצע בה פעולות מכניות אחרות.

- אם הסוללה נסדקה ונוצר מגע בין תכולתה לעור או לבגדים, יש לשטוף אותם היטב במים באופן מידי.
- אם נוצר מגע בין תכולת הסוללה לעיניים, שטוף אותם היטב במים באופן מידי ופנה לקבלת טיפול רפואי.
- שאיפת אדי חומר הנפלטים מהסוללה עלולה לגרום לגירוי בדרכי הנשימה. יש להתאווור ולפנות לקבלת טיפול רפואי.

זהירות

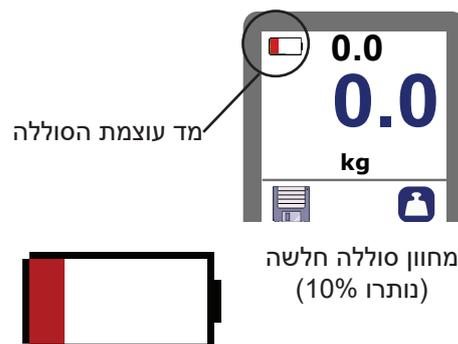
כדי למנוע התחממות יתר או התנפצות הסוללה, אין לחשוף אותה למקור אש או לחום קיצוני.

ה-Sara Flex משתמשת בסוללות עופרת חומצה אטומות מותקן מתחת ללוח הבקרה. מסך ה-LCD נכבה רק לאחר 2 דקות של חוסר פעילות. שאר האלקטרוניקה נכבית לאחר 10 דקות של חוסר פעילות, כדי למנוע נזק או התרוקנות הטעינה לשווא בזמן שהמנוף נמצא במצב המתנה.

אזהרת סוללה חלשה

ל-Sara Flex מחוון סוללה בשלט הידני. (ראה איור 43)

איור 43



מחון הסוללה שבשלט הידני יראה אם הסוללות של ה-Sara Flex כמעט ריקות לגמרי, והוא ישמיע שני צפצופים בכל דקה. השלם את ההעברה וטען את הסוללה.

אם הסוללה עומדת להתרוקן, היחידה תצפץ 3 פעמים ויופיע מחוון רמת סוללה אדום וגדול על הצג, ואז המנוף ייכנס למצב שינה. כשמנסים להשתמש במנוף עם סוללה שעומדת להתרוקן:

- היחידה תצפץ 3 פעמים.
- השלט הידני יציג את סמל הסוללה הנמוכה למשך זמן קצר.
- היחידה תחזור למצב שינה.
- המנוף לא יפעל עד שהסוללה תיטען או תוחלף.

אחסון סוללה

- הסוללה מסופקת במצב טעון אך מומלץ לבצע טעינה חוזרת עם קבלת המוצר עקב ההתרוקנות אטית.
- כאשר הסוללה אינה בשימוש מתבצעת התרוקנות אטית.
- יש לאחסן סוללה שאינה בשימוש בטמפרטורה של 0°C (32°F) עד 30°C (86°F).
- להשגת ביצועי הסוללה הגבוהים ביותר יש לאחסנה בטמפרטורה שאינה עולה על 50°C (122°F).

מרווחי זמן בין טעינות

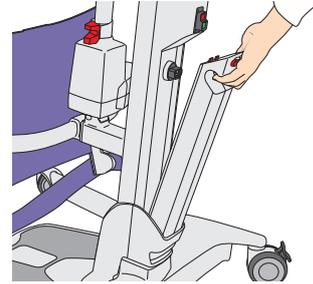
- כדי להאריך את חיי הסוללה, טען אותה במרווחי זמן קבועים, כגון, מדי לילה.
- מומלץ להשתמש בשתי סוללות, אחת במוצר והשנייה במטען כגיבוי.
- מומלץ להשאיר במטען סוללה שלא נעשה בה שימוש. לא קיימת סכנה של טעינת יתר של הסוללה.
- מומלץ להסיר את הסוללות מה-Sara Flex כאשר היא אינה נמצאת בשימוש למשך זמן ממושך.
- כדי להאריך את חיי הסוללות, טען אותן לפני שהן מתרוקנות.

הכנסת/הסרת הסוללה

הפעולה של הכנסת/הסרת הסוללה ב-Sara Flex מתבצעת באותו אופן הן אל/מתוך המוצר והן אל/מתוך המטען.

הכנסת הסוללה (2 שלבים)

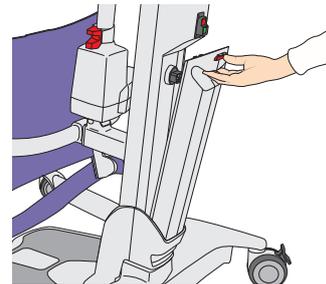
1. הנח את הסוללה בבית הסוללה. (ראה איור 44)
2. דחוף את חלקה העליון של הסוללה עד שייצמד במקום. (ראה איור 45)



איור 44

הסרת הסוללה (3 שלבים)

1. לחץ על לחצן השחרור. (ראה איור 46)
2. משוך את הסוללה החוצה. (ראה איור 45)
3. הרם את הסוללה כדי להסירה אל מחוץ לבית הסוללה. (ראה איור 44)



איור 45

חיי השרות של הסוללה

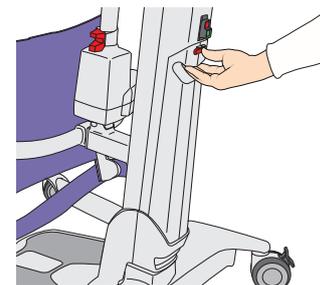
אורך חיי הסוללה משתנה בין 2-5 שנים והוא מושפע משיטות הטעינה ומאמץ העומס.

התקנת המטען

עיין בהוראות השימוש של מטען הסוללה.

אופן טעינת הסוללה

עיין בהוראות השימוש של מטען הסוללה.



איור 46

הוראות ניקוי וחיטוי

חומרי ניקוי/חיטוי

- דטרגנט ניטרלי עדין
- אלכוהול (אתיל או איזופרופיל) 70-90%
- כלור (10,000 חלקים למיליון של כלור)
- פנול (לפי המלצת היצרן)
- תרכובות אמוניום רבעוני (לפי המלצת היצרן)
- ניתן להשתמש במי חמצן (<4.5%), אך השימוש עלול לגרום לשינוי בצבעה של ה-Sara Flex.

אביזרים נדרשים לניקוי/לחיטוי

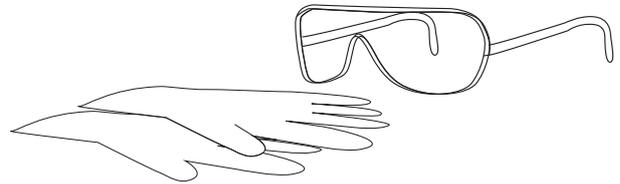
- משקפי מגן
- כפפות מגן
- בקבוק תרסיס עם מים
- מטליות חד-פעמיות
- מברשת

התהליכים הבאים מומלצים אך יש להתאימם להנחיות המקומיות או הארציות (עיקור של התקנים רפואיים) החלות במתקנים לשרותי בריאות או במדינה שבה נעשה השימוש. אם אינך בטוח, התייעץ עם המומחה המקומי לבקרת זיהומים.

יש לנקות ולחטא את ה-Sara Flex בקביעות בין מטופלים ובמרווחי זמן קבועים במהלך השימוש בו; כפי שמומלץ עבור כל מכשיר רפואי לשימוש רב-פעמי.

אם יש לך שאלות בנוגע לניקוי ולחיטוי הציוד, או אם ברצונך להזמין נוזל חיטוי, פנה לשירות הלקוחות של חברת Arjo. עיין בסעיף - חלקים ואביזרים. ודא כי ברשותך גיליונות הבטיחות (SDS) המכילים מידע בנוגע לחומרי החיטוי שבהם נעשה שימוש.

אזהרה!



כדי למנוע נזק לעיניים ולעור, השתמש תמיד במשקפי מגן ובכפפות. במקרה של מגע עם העיניים או עם העור, שטוף אותם היטב במים. במקרה של גירויים בעיניים או בעור, פנה לרופא. הקפד לקרוא את ההוראות ואת גיליון בטיחות החומרים של חומר החיטוי.

אזהרה!

כדי למנוע התפשטות של זיהום, הקפד לפעול בהתאם להוראות החיטוי המופיעות בהוראות שימוש אלה.

אזהרה!

כדי למנוע גירויים בעיניים או בעור, לעולם אין לבצע את החיטוי בנוכחות מטופל.

ניקוי/חיטוי

יש לבצע את התהליך הזה בין כל שימוש.
הקפד לבצע את 14 השלבים המפורטים להלן

הכנה (שלב 1)

1. מקם את ה-Sara Flex במצב עבודה ארגונומי.

הסרת זיהום גלוי לעין (שלבים 2-3)

2. הרטב מטלית חד-פעמית במים והסר כתמים ולכלוך גלויים לעין מה-Sara Flex.
3. אם קיים זיהום רב, השתמש במברשת ובמטליות להסרת כל הזיהום הגלוי לעין.

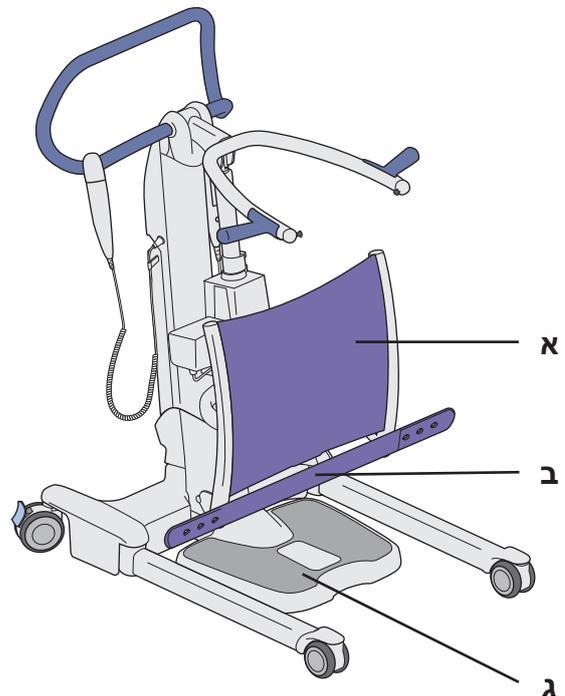
ניקוי (שלבים 4-8)

4. ייש לרסס בחומר ניקוי שאושר על-ידי Arjo, ראה "חומרי ניקוי/חיטוי" בעמוד 27 את כל החלקים של Sara Flex ואת השלט הידני.
5. הרטב מטלית חד-פעמית חדשה במים והסר את כל שאריות חומר הניקוי. עבור תומכת הרגליים (A/A) ורצועת הרגליים (B/B), השתמש במטלית חד-פעמית כדי להסיר את חומר הניקוי, ייתכן שתצטרך להשתמש במברשת עבור הלוחית לרגליים (C/G). (ראה איור 47)
6. אם לא ניתן להסיר את חומר הניקוי, רסס מים על החלק הנייד ונגב באמצעות מטליות חד-פעמיות.
7. חזור על הפעולה עד להסרת כל חומר הניקוי.
8. הנח לכל החלקים להתייבש.

חיטוי (שלבים 9-14)

9. רסס שוב את החלקים ואת השלט הידני באמצעות חומר חיטוי שאושר ע"י Arjo.
10. אפשר לחומר החיטוי להישאר על החלקים בהתאם להמלצת היצרן.
11. הסר את כל שאריות חומר החיטוי באמצעות מטלית חד-פעמית רטובה חדשה. השתמש במטלית חד-פעמית כדי להסיר את חומר החיטוי מתומכת הרגליים (A/A) ורצועת הרגליים (B/B), ייתכן שתצטרך להשתמש במברשת עבור הלוחית לרגליים (C/G). (ראה איור 47)
12. אם לא ניתן להסיר את חומר החיטוי, רסס מים על החלק הנייד ונגב באמצעות מטליות חד-פעמיות.
13. חזור על הפעולה עד להסרת כל חומר החיטוי.
14. הנח לכל החלקים להתייבש.

איור 47



פתרון בעיות

תיאור הבעיה	פתרון
השלט הידני אינו מגיב	<ul style="list-style-type: none"> • בדוק שלא לחצת על לחצן עצירת החירום שעל תיבת הבקרה. • בדוק את נקודת החיבור של כבל השלט הידני. • בדוק את מצב הטעינה (החלף אותה עם ערכת סוללה טעונה במלואה).
לחצני ה"למעלה" ו"למטה" שעל תיבת הבקרה אינם מגיבים	<ul style="list-style-type: none"> • בדוק שלא לחצת על לחצן עצירת החירום שעל תיבת הבקרה. • בדוק את מצב הטעינה (החלף אותה עם ערכת סוללה טעונה במלואה).
תיבת הבקרה מצפצפת פעמיים כל 30 שניות וסמל הסוללה הריק האדום יופיע בפינה השמאלית העליונה של התצוגה	הסוללה חלשה. החלף אותה עם סוללה שנטענה לא מזמן.
תיבת הבקרה מצפצפת שלוש פעמים, ורק מחוון סוללה אדום גדול מופיע על הצג, ואז המנוף נכבה.	הסוללה חלשה. החלף אותה עם סוללה שנטענה לא מזמן.
תיבת הבקרה מצפצפת יותר משלוש פעמים בתנאים אחרים, חוץ ממה שהוזכרו לעיל.	התקשר ל-Arjo לקבלת שירות.
האקטואטורים "נכבים" בזמן הפעולה	הסוללה חלשה. החלף אותה עם סוללה שנטענה לא מזמן. אין להעמיס יותר מכושר ההרמה.

טיפול ותחזוקה מונעת

Sara Flex נתון לבלאי ולשחיקה, ויש לבצע את הפעולות הבאות במועד שצוין כדי לוודא שהמוצר ימשיך להתאים להגדרות היצרן המקוריות.

אזהרה!

כדי למנוע תקלות שעלולות להוביל לפגיעה, יש לבצע בדיקות באופן קבוע ולפעול לפי תוכנית התחזוקה המומלצת. במקרים מסוימים, יש לבדוק את המוצר בתדירות גבוהה יותר אם נעשה בו שימוש אינטנסיבי ואם הוא נחשף לתנאי סביבה קשים. ייתכן שתקנות ותקנים מקומיים יהיו מחמירים יותר מתוכנית התחזוקה המומלצת.

אזהרה!

כדי למנוע את פגיעת המטופל והמטפל, לעולם אין לשנות את חלקי הציוד או להשתמש בחלקים שאינם מתאימים לו.

כל שנה	כל שבוע	בין כל שימוש ושימוש	לוח זמנים חובות המטפל – פעולה/בדיקה
		x	ניקוי/חיטוי
		x	בדוק אם יש נזקים או התפוררויות בערסל, הרצועות והאבזמים, לפי הצורך.
		x	בדוק כדי לוודא שידיות המטופל מאובטחות.
	x		בדוק חזותית את המשטחים החשופים לנזקים, קצוות חדים וכו.
	x		בדוק חזותית את נקודות החיבור של הערסל. אין להשתמש אם יש נזק כלשהו.
	x		ודא שכל התוויות מחוברות.
	x		בדוק חזותית אם יש נזקים בשלט הידני ובכבל.
	x		בצע בדיקת פונקציונליות מלאה על ה-Sara Flex.
	x		בדוק את פעולתו של לחצן עצירת החירום/לחצן הפעלה והידית להורדה במצב חירום
	x		בדוק אם יש נזילה ו/או סימני נזק בסוללה. החלף אם יש צורך.
	x		בדוק אם ישנם נזקים בגלגלים.
	x		בדוק אם נוצרה קורוזיה.
x			בדיקות שנתיות על ידי טכנאי שירות מוסמכים בלבד.

חובותיו של המטפל

בין כל שימוש ושימוש

ניקוי וחיטוי

- יש לנקות ולחטא את ה-Sara Flex מיד לאחר השימוש
- להוראות חיטוי נוספות, עיין בסעיף "הוראות ניקוי וחיטוי" בעמוד 27.

בדוק אם יש נזקים או התפוררויות בערסל, הרצועות והאבזמים, לפי הצורך.

- עיין בהוראות השימוש של אותו ערסל בהתאם.

בדוק כדי לוודא שידיות המטופל מאובטחות

- החזק את ידיות המטופל (D/D) בחוזקה, סובב ודחף אותם החוצה. (ראה איור 48)

איור 48

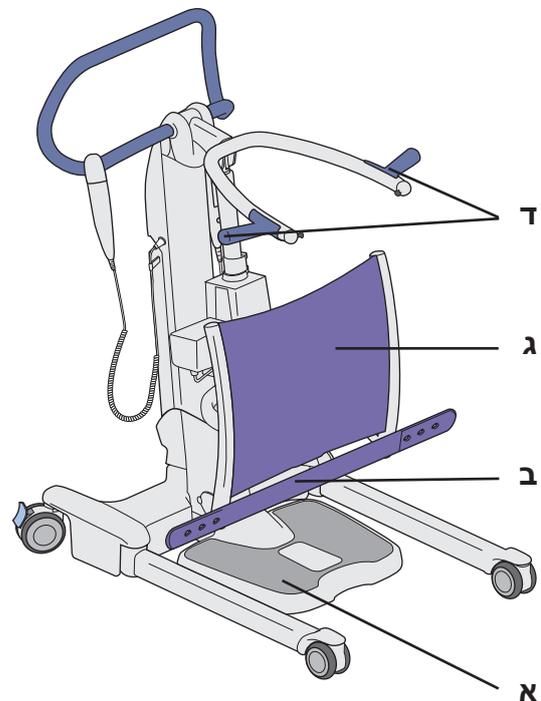
כל שבוע

בדוק חזותית את המשטחים החשופים לנזקים, קצוות חדים וכו.

- שימו לב לכל החלקים הנמצאים במגע עם המטופל: לוחית לרגליים (A/A), רצועת הרגליים (B/B), תמיכת הרגליים (C/C), ידיות המטופל (D/D). (ראה איור 48)
- חפש קרעים בתמיכת הרגליים וברצועת הרגליים.
- חפש עיוותים בחלקים מבניים.

בדוק חזותית את נקודות החיבור של הערסל. אין להשתמש אם יש נזק כלשהו

- בדוק אם קיימים שברים, חתכים או תפרים רופפים בערסלים.



וודא שכל התוויות מחוברות

- בדוק אם כל התוויות מצורפות על ה-Sara Flex בהתאם ל-"תוויות על ה-Sara Flex" בעמוד 37.

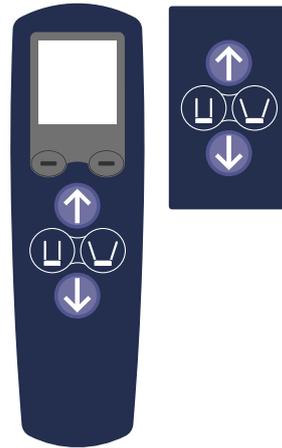
בדוק חזותית אם יש נזקים בשלט הידני ובכבל

- בדוק במסך השלט הידני אם מדובר בפיקסלים מתים או בכל פגם אחר בתצוגה.

בצע בדיקת פונקציונליות מלאה על ה-Sara Flex

- הרם את זרוע ההרמה לגובה המקסימלי באמצעות השלט הידני או לוח הבקרה.
- הורד את זרוע ההרמה לגובה המינימלי באמצעות השלט הידני או לוח הבקרה.
- בדוק את כל הלחצנים בשלט הידני ולוח הבקרה. (ראה איור 49)
- כל הלחצנים צריכים לפעול בהתאם למתואר בסעיף "פקדים ותכונות" בעמוד 9.
- הזז את ה-Sara Flex סביב משטח שטוח וודא שארבעת הגלגלים נמצאים במגע עם הרצפה.
- הקפד לבדוק את הבלמים. הפעל את הבלמים ונסה להזיז את ה-Sara Flex.
- בדוק שאין צלילים לא רגילים במהלך התנועות.

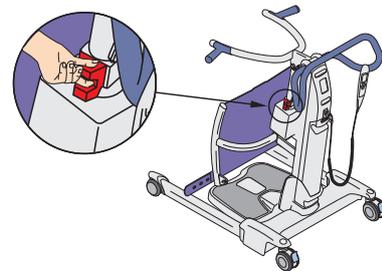
איור 49



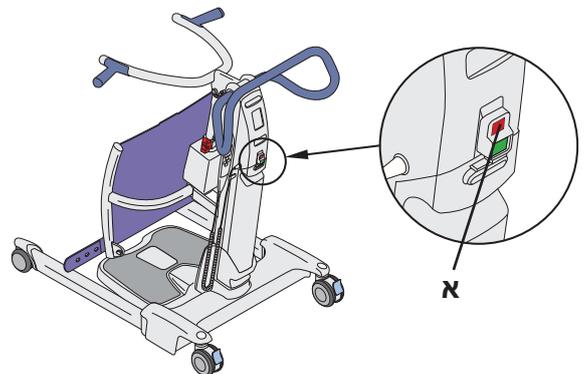
בדוק את פעולתו של לחצן עצירת החירום/לחצן ההפעלה והידית להורדה במצב חירום

- הרם את זרוע ההרמה.
- דחף את זרוע ההרמה כלפי מטה בזמן שאתה מרים את ידית הורדת החירום. על זרוע ההרמה לרדת לאט. (ראה איור 50)
- בעת הרמת/הורדת זרוע ההרמה או פתיחה/סגירת הרגליים, לחץ על לחצן עצירת החירום/לחצן ההפעלה (A/A). על תנועת המנוף לעצור מיד. (ראה איור 51)

איור 50



איור 51



בדוק אם יש נזילה ו/או סימני נזק בסוללה. החלף אם יש צורך

- הסר את הסוללה.
- בדוק אם יש במחבר הסוללה זנק כלשהו.
- בדוק חזותית אם יש נזילה ו/או סימני נזק בסוללה.

בדוק אם ישנם נזקים בגלגלים

- נקה את הגלגלים במים בלבד (סבון, שיער, אבק וחומרים כימיים לניקוי רצפות עלולים לפגוע בפעילות שלהם).
- בדוק שהגלגלים מתגלגלים ומסתובבים בחופשיות.

בדוק אם נוצרה קורוזיה

אם יש קורוזיה או נזק נראה לעין בחלקים כלשהם, צור קשר עם הנציג המקומי של חברת Arjo לקבלת תמיכה.

בדיקות שנתיות על ידי טכנאים מוסמכים בלבד

יש לבצע אחת לשנה טיפול ב-Sara Flex בהתאם למדריך התחזוקה והתיקונים.

אזהרה!

כדי למנוע פגיעה ו/או שימוש לא בטוח במוצר, רק טכנאי מוסמך בעל ידע מתאים רשאי לבצע את פעולות התחזוקה בתדירות הנכונה ובעזרת הכלים והחלקים המתאימים. איש מקצוע מוסמך חייב להחזיק בתעודת הסמכה לביצוע פעולות התחזוקה בהתקן.

הערה

יש לוודא כי המטפל ביצע את כל החובות המוטלות עליו בעת פניה לאיש מקצוע מוסמך לקבלת שירות. לקבלת פרטים, עיין בהוראות השירות הנפרדות.

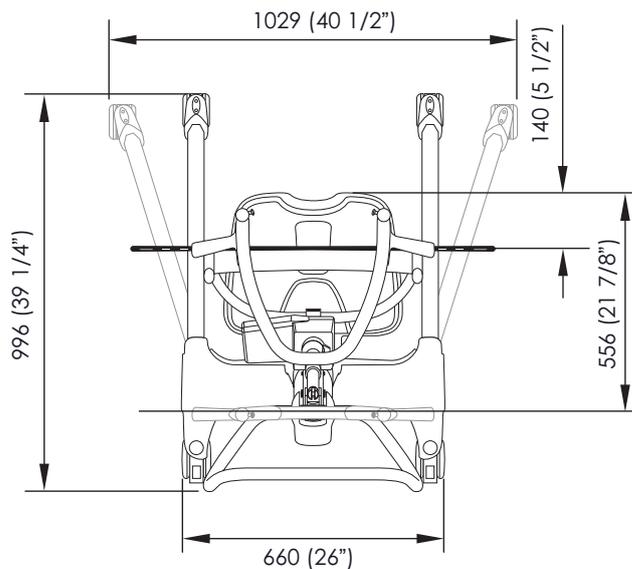
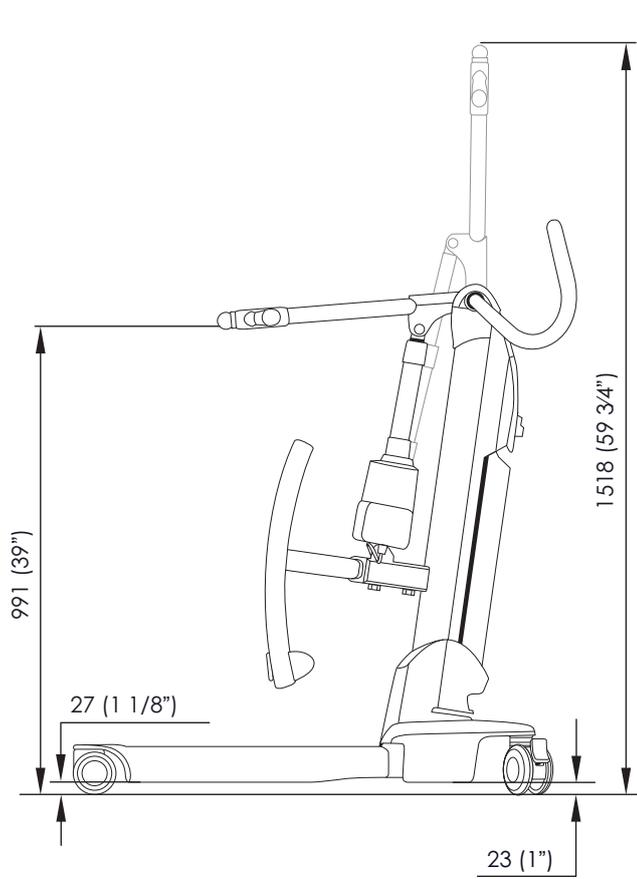
מפרטים טכניים

כללי	
עומס עבודה בטוח (SWL) Sara Flex	200 ק"ג / 440 ליברות
משקל רכיב משקל רכיב שלם ב-Sara Flex	52 ק"ג / 114.5 ליברות
ערכת הסוללות	3.8 ק"ג / 8.4 ליברות
חשמלי	
רמת ההגנה מפני - התחשמלות	 BF 10
מנוף - רמת ההגנה	IP24
השלט הידני - רמת הגנה	IPX7
סוג הסוללה	סוללות עופרת-חומצה אטומות - נטענות.
מק"ט הסוללה	NDA0100-20
קיבולת הסוללה	24V DC 4Ah
מטען הסוללה	NDA8200
מנוף - רמת ההגנה מפני התחשמלות	ציוד מופעל באופן פנימי
מתח מנגנון הגבהה נומינלי	24V DC
נתיך	נתיך AGC מסוג 15A
כוח תפעולי של השלטים	5 N >
מחזור פעילות מקסימלי, מפעיל מנגנון ההגבהה	מקסימום 10% (2 דקות פעיל, 18 דקות כבוי)
מחזור פעילות מקסימלי, מפעיל מנגנון פיסוק הרגליים	מקסימום 10% (2 דקות פעיל, 18 דקות כבוי)
רמת עוצמת הקול המרבית	50dB
מפרט משקל	
טווח המשקל	200 ק"ג / 440 ליברות
רזולוציית התצוגה וסוגה	0.2 ק"ג / 0.5 ליברות, תצוגת גביש נוזלי
תנאי הפעלה	
טמפרטורת סביבה	+10°C (50°F) עד +40°C (104°F)
טווח לחות יחסית	10% עד 80%
לחץ אטמוספרי	700 hPa עד 1060 hPa
הובלה ואחסון	
טמפרטורת סביבה	-25°C (-13°F) עד +70°C (158°F)
טווח לחות יחסית	10% עד 80%
לחץ אטמוספרי	700 hPa עד 1060 hPa
בעת הובלת המוצר ממתקן למתקן, יש לוודא שהמוצר מאובטח כראוי.	

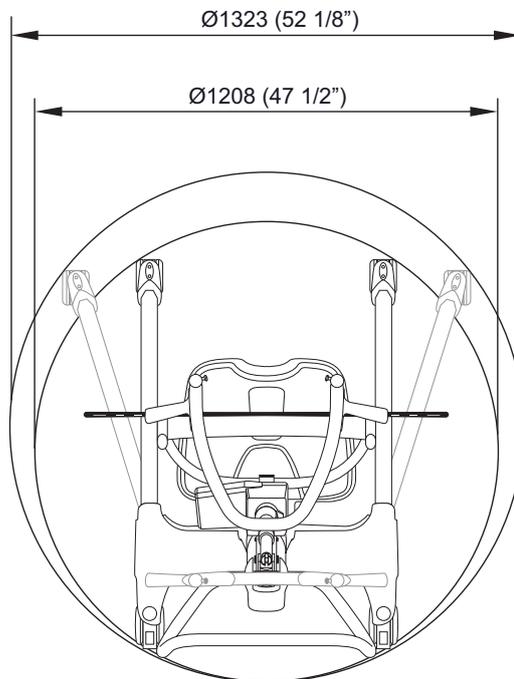
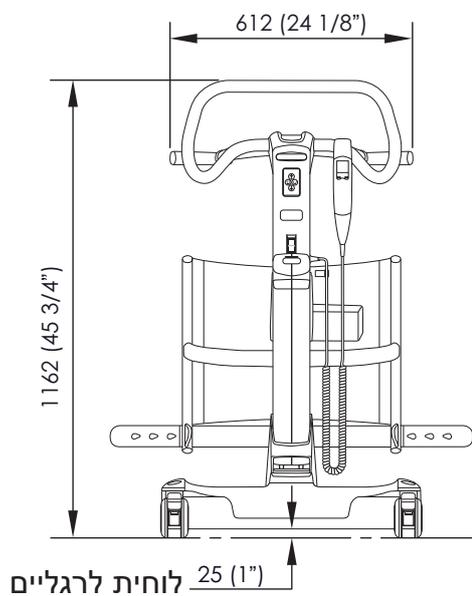
השלכה בטוחה	
סוללה	עופרת חומצה לא מיועדת להשלכה לאשפה. סכנה לסביבה.
אריזה	עץ וקרטון גלי, ניתן למיחזור.
מוצר	יש להפריד בין החלקים האלקטרוניים, המתכתיים והפלסטיים ולמחזר אותם בהתאם לסימונים שעל-גבי היחידה.
רכיבים חשמליים ואלקטרוניים	יש לפרק את המרכיבים החשמליים והאלקטרוניים של מערכות המנפים ולמחזר אותם לפי הנחיות השלכת פסולת חשמלית וציוד חשמלי (WEEE) או בהתאם לתקנות המקומיות או הלאומיות.
ערסלים	יש למיין את הערסלים הכוללים מקשיחים/מייצבים, ריפוד וכל טקסטיל, פולימר או חומר פלסטי אחר, כפסולת דליקה.

שילובים אפשריים עם מוצרים אחרים	
ערסל פעיל	• TSS.500 (S) • TSS.501 (M) • TSS.502 (L) • TSS.503 (XL) • TSS.504 (XXL)
מנוף העברה	• TSS.511 (בשימוש רק עם הוו המרכזי)
Flite	• MFA3000

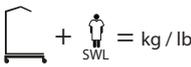
מידות במ"מ ובאינץ' (")



רדיוס סיבוב



תוויות על ה-Sara Flex

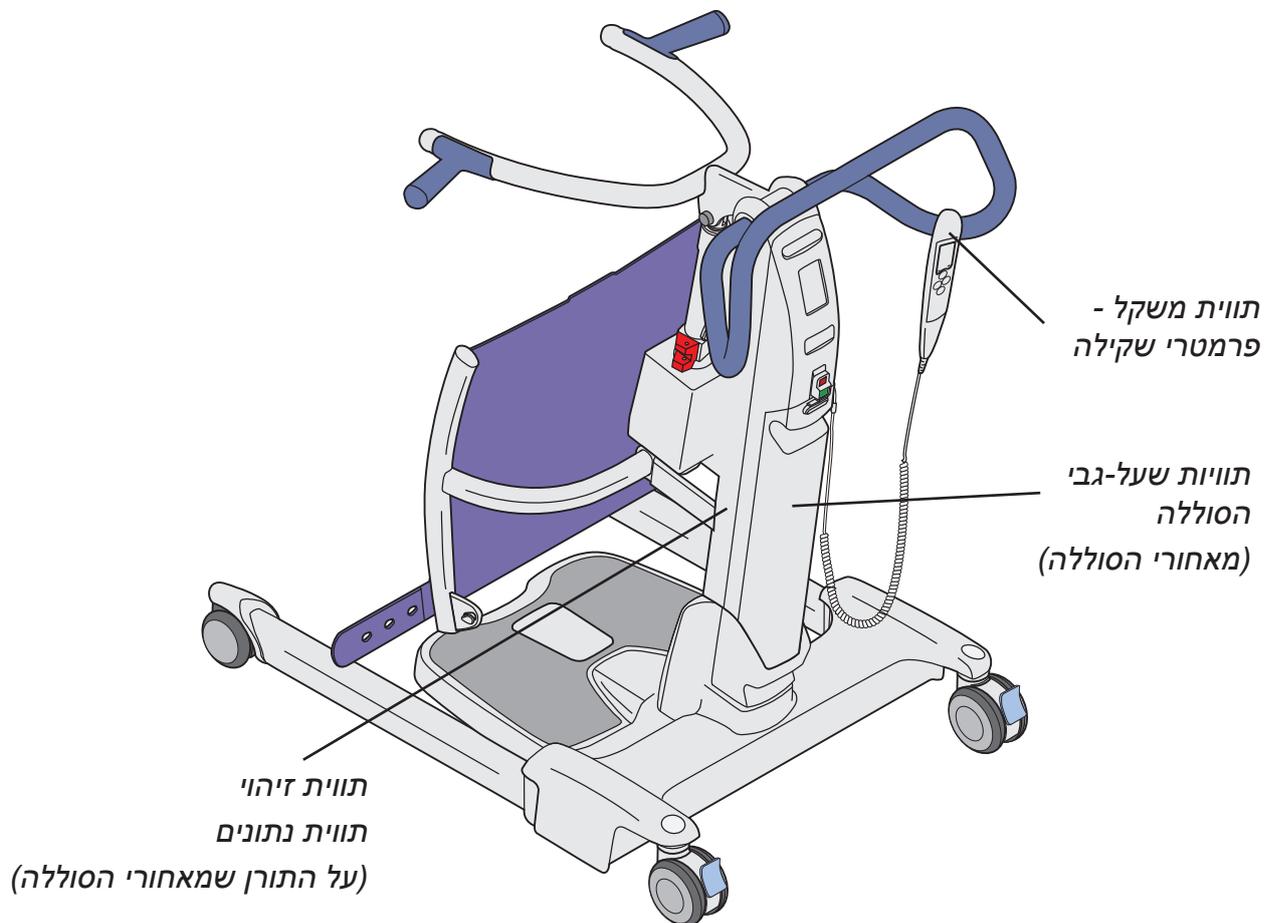
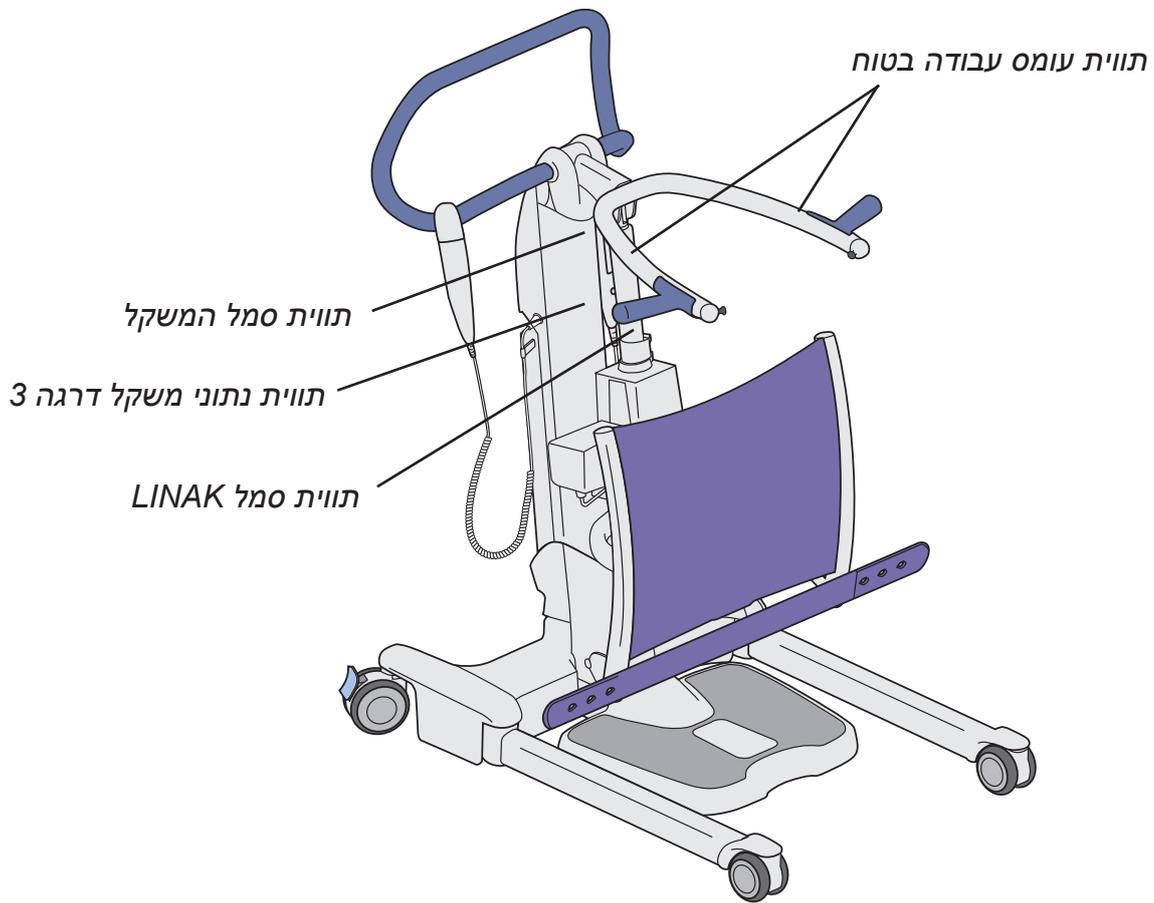
יש לקרוא את הוראות השימוש לפני השימוש	
הגנה סוג BF מפני התחשמלות בהתאם לתקן IEC 60601-1	
סימון CE בהתאם להנחיית 93/42/EEC בנוגע לשימוש בציוד רפואי.	
מאושר על-ידי TÜV SÜD בהתאם ל-NRTL. עיין בסעיף, רשימת הסטנדרטים והתעודות.	
מוסמך דרך TÜV SÜD. עיין בסעיף, רשימת הסטנדרטים והתעודות.	
סך מסת הציוד, כולל את עומס העבודה הבטוח (52 ק"ג/ג 116 ליברות+200 ק"ג/ג 440 ליברות = 252 ק"ג / ג 556 ליברות).	
דירוג SWL מצוין את כושר ההרמה המרבי של המנוף.	
סמל משקל. אם המנוף כולל את הסמל זה, פונקציית השקילה מותקנת.	
הקיבולת המרבית של מכשיר השקילה	Max
הקיבולת המינימלית של מכשיר השקילה	Min
מרווח אימות השקילה	e
אין לדחוף או למשוך את האקטואטור	
מכשירי שקילה לא אוטומטיים, תווית דרגה 3; yy = שנה; XXXX = מספר הגוף המיועד.	
מצוין שהמוצר הוא מכשיר רפואי בהתאם לתקנת המכשירים הרפואיים של האיחוד האירופי 2017/745	

התוויות שעל-גבי המוצר כוללות את הסמלים / המידע הבאים:
הסבר לתוויות

תווית נתונים	מציינת ביצועים טכניים ודרישות, כגון הספק כניסה, מתח כניסה ומשקל מטופל מרבי וכו'.
זיהוי תו	מציינת את הזיהוי של המוצר, מספר סידורי ושנת וחודש הייצור.
תווית עומס עבודה בטוח	תווית זו מציינת את כושר ההרמה המרבי של ה-Sara Flex
תווית סוללה	מציינת מידע בטיחותי וסביבתי עבור הסוללה.
תווית משקל - פרמטרי שקילה	תווית זו מציינת את פרמטרי השקילה לקנה מידה.

הסבר לסמלים

SWL	עומס העבודה הבטוח הגדרת העומס המרבי הכולל של משקל המטופל, או כל עומס אחר שעשוי להיות על Sara Flex
IP24	רמת ההגנה מפני התזת מים
V 24	מתח חשמלי (DC)
A 10	זרם
	פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE) - אין להשליך מוצר זה לאשפה ביחד עם פסולת ביתית או מסחרית.
REF	מספר דגם
SN	מספר סידורי
	שם וכתובת היצרן



רשימת הסטנדרטים והתעודות

תיאור	סטנדרטים/תעודה
ציוד חשמלי רפואי	EN/IEC 60601-1 (TÜV SÜD)
מנופי הרמה להעברת מטופלים בעלי מוגבלויות פיזיות - דרישות ושיטות בדיקה.	EN ISO 10535: 2006 (TÜV SÜD)
היבטים מטרולוגיים עבור מכשירי שקילה לא אוטומטיים.	BS EN 45501:2015
מכשירי שקילה לא אוטומטיים, חלק 1: דרישות מטרולוגיות וטכניות.	OIML R 76-1:2006

תאימות אלקטרומגנטית

- הציוד "Sara Flex" נבדק על מנת לעמוד בתקנים הרגולטוריים הנוכחיים לגבי יכולתה לחסום EMI (הפרעה אלקטרומגנטית) ממקורות חיצוניים. עם זאת, נהלים מסוימים יכולים לסייע בהפחתת הפרעות אלקטרומגנטיות:
- וודא שמכשירי ניטור המטופל ו / או אזורי ההחייאה עומדים בתקני הפליטה המקובלים.
 - יש להרחיק את מכשירי האלקטרו-רפואיים אחד מהשני ככל שאפשר. מכשירים בעלי הספק גבוה עשויים לייצר EMI שיכול להשפיע על המנוף.
- לקבלת מידע נוסף על מהות ניהול הסביבה ה-RF אלקטרומגנטית של היחידה, יש להתייעץ עם AMI TIR 18-1997 - הדרכה על תאימות אלקטרומגנטית של מכשירים רפואיים עבור מהנדסים קליניים / ביו - רפואיים.
- Sara Flex מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית כפי שצוין להלן. הלקוח או המשתמש ב-Sara Flex חייבים לוודא כי השימוש במוצר נעשה בסביבה העומדת בדרישות המפורטות להלן.

אזהרה!

אסור להשתמש בציוד תקשורת ה-RF האלחוטי (כולל ציוד היקפי כגון כבלי אנטנות ואנטנות חיצוניות) במרחק הקטן מ-30 ס"מ מכל חלק של ה-Sara Flex, כולל כבלים שצוינו על ידי היצרן. אחרת, תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד כתוצאה מכך.

אזהרה!

השימוש באביזרים, כבלים או חלקי חילוף שלא צוינו או סופקו על ידי Arjo עלול להגביר את הפליטה האלקטרומגנטית או להפחית את החסינות האלקטרומגנטית של הציוד הזה וכתוצאה לגרום לפעולה לא נכונה.

אזהרה!

יש להימנע משימוש בציוד זה סמוך או מוערם עם ציוד אחר מכיוון שזה עלול לגרום לפעולה לא נכונה. אם שימוש כזה נדרש, יש לבחון את הציוד הזה ואת הציוד האחר כדי לוודא פעולה תקינה.

אזהרה!

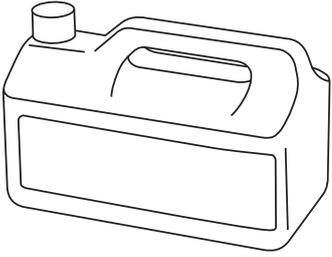
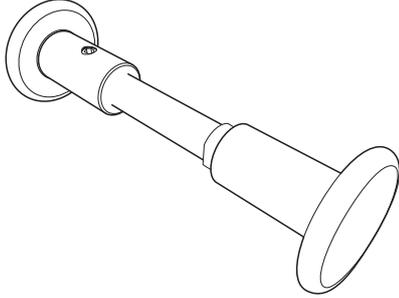
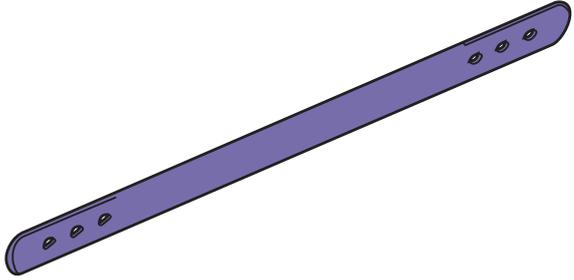
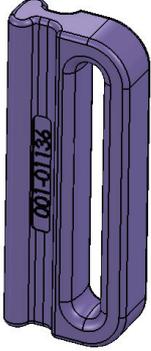
התקן זה עלול לגרום להפרעה בתקשורת רדיו או להפסיק את הפעולה של ציוד המוצב בקרבת מקום. ייתכן שיהיה צורך לבצע פעולות כגון שינוי כיוון או העברה של הציוד למקום אחר או הקפת הציוד באמצעי מגן.

הנחיות והצהרות היצרן: פליטות אלקטרומגנטיות

בדיקת פליטות	תאימות	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
פליטות RF CISPR 11	קבוצה 1	Sara Flex עושה שימוש באנרגיית RF לצורך פעולה פנימית בלבד. לכן, פליטות ה-RF של המוצר נמוכות מאוד, ולא סביר שיגרמו לכל הפרעה בציוד אלקטרוני סמוך.
פליטות RF CISPR 11	דרגה B	הציוד "Sara Flex" מותאם לשימוש בכל המבנים, כולל מבני מגורים ובמבנים המחוברים ישירות לרשת אספקת חשמל במתח נמוך המספקת חשמל לבניינים המשמשים למטרות מגורים.

הנחיות והצהרות היצרן: חסינות אלקטרומגנטית			
סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות	רמת תאימות	רמת בדיקה IEC60601	בדיקת חסינות
הרצפה חייבת להיות עשויה מעץ, בטון או אריחים קרמיים. אם הרצפות מכוסות בחומר סינתטי, רמת הלחות היחסית חייבת להיות 30% לפחות	$\pm 8kV$ מגע $\pm 15kV$ אוויר	$\pm 8kV$ מגע $\pm 15kV$ אוויר	פריקה אלקטרוסטטית (ESD) IEC 61000-4-2
N/A	3 וולט מחוץ לרצועות ISM בטווח של 0.15-80 MHz 6 V בתוך רצועות ISM ורדיו חובבני בטווח של 0.15 - 80 MHz	3 וולט מחוץ לרצועות ISM בטווח של 0.15-80 MHz 6 V בתוך רצועות ISM ורדיו חובבני בטווח של 0.15 - 80 MHz	מוליך RF IEC 61000-4-6
	10V/m 2,7GHz עד 80MHz	10V/m 2,7GHz עד 80MHz	קרינת RF IEC 61000-4-3
איכות זרם החשמל חייבת להתאים לסביבה טיפוסית של מסחר או בית חולים.	$\pm 1 kV$, יציאות קלט/פלט תדר חזרה 100 KHz	$\pm 1 kV$, יציאות קלט/פלט תדר חזרה 100 KHz	מתח מעבר מהיר/ מתפרץ IEC 61000-4-4
אם חלה הפרעה תפעולית ב-Sara Flex, ייתכן שיהיה צורך להתקין מיגון מגנטי. יש למדוד את עוצמת השדה המגנטי לפני ההתקנה כדי לוודא כי רמת העוצמה נמוכה דיה.	30 A/m הרץ 50/60	30 A/m הרץ 50/60	תדר חשמלי (50/60 הרץ) שדה מגנטי IEC 61000-4-8
N/A	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz 704 - 708 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	380 - 390 MHz 27 V/m; PM 50%; 18 Hz 430 - 470 MHz 28 V/m; (FM ± 5 kHz, 1 kHz sine) PM; 18 Hz 704 - 708 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz 800 - 960 MHz 28 V/m; PM 50%; 18 Hz 1700 - 1990 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 2400 - 2570 MHz 28 V/m; PM 50%; 217 Hz 5100 - 5800 MHz 9 V/m; PM 50%; 217 Hz	שדות קרבה מצויד של תקשורת RF אלחוטית IEC 61000-4-3

חלקים ואביזרים

	
<p>חומר חיטוי להזמנה, פנה לנציג השירות המקומי</p>	<p>וו מרכזי 700-27041</p>
	
<p>סוללה NDA0100-20</p>	<p>רצועות הרגליים AH1003006</p>
	
<p>מטען הסוללה NDA8200</p>	<p>חיבור רצועות הרגליים 700-27044</p>

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797